



MANUALE DELL'UTENTE

Stampante termica

SERIE RP-E10

Leggere attentamente questo MANUALE DELL'UTENTE prima di utilizzare la stampante.

Tenere il presente MANUALE DELL'UTENTE in un luogo facilmente accessibile.

Seiko Instruments Inc.

U00127528700	Maggio 2012
U00127528701	Iuglio 2012
U00127528702	Gennaio 2013
U00127528703	Novembre 2013
U00127528704	Aprile 2014
U00127528705	Iuglio 2014
U00127528706	Novembre 2014
U00127528707	Novembre 2014
U00127528708	Dicembre 2015
U00127528709	Gennaio 2018
U00127528710	Novembre 2019
U00127528711	Novembre 2020
U00127528712	Ottobre 2021
U00127528713	Aprile 2025

Copyright ©2012-2025 di Seiko Instruments Inc. Tutti i diritti riservati.

Le informazioni qui contenute sono di proprietà di SII e se ne vieta la riproduzione totale o parziale senza previa approvazione per iscritto da parte di SII.

SII si riserva il diritto di apportare modifiche alle specifiche e ai materiali qui contenuti senza preavviso e non si riterrà responsabile per eventuali danni (anche consequenziali) causati dall'utilizzo dei materiali presentati, inclusi, a titolo esemplificativo e non esaustivo, errori tipografici, aritmetici e degli elenchi.

Questo prodotto è stato sviluppato come prodotto per attrezzature industriali.

SII ● è un marchio commerciale di Seiko Instruments Inc.

Android™ è un marchio commerciale di Google LLC.

IOS è un marchio commerciale o marchio commerciale registrato di Cisco negli Stati Uniti e in altri paesi ed è utilizzato su licenza.

Tutti gli altri marchi commerciali sono di proprietà delle rispettive società.

Direttive CE e standard applicabili

Prodotto: Stampante termica RP-E10 (con adattatore CA PW-E2427-W2)

<u>Direttiva:</u>	<u>Titolo</u>
2014/30/UE	Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica
2014/35/UE	Direttiva CE sulla bassa tensione (solo con adattatore CA)
2011/65/UE (Direttiva delegata dalla Commissione (UE) 2015/863)	Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose (RoHS)

Standard

EN 55032
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 55024
EN 62368-1 (solo con adattatore CA)
EN IEC 63000

Restrizioni: Questo prodotto deve essere utilizzato solo con la tensione nominale di ciascun paese.

Prodotto: Adattatore CA PW-E2427-W2

<u>Direttiva:</u>	<u>Titolo</u>
2014/30/UE	Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica
2014/35/UE	Direttiva CE sulla bassa tensione
2011/65/UE (Direttiva delegata dalla Commissione (UE) 2015/863)	Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose (RoHS)

Standard

EN 55032
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 55024
EN 62368-1
EN IEC 63000

1 INTRODUZIONE

Complimenti per l'acquisto della stampante termica serie RP-E10.

In questo MANUALE viene illustrato l'utilizzo della stampante termica RP-E10 (in seguito denominata stampante), dell'adattatore CA specificato, del cavo CA specificato e di altri accessori.

Leggere attentamente le "PRECAUZIONI DI SICUREZZA" e le "PRECAUZIONI D'USO" prima di utilizzare la stampante.

Conservare questo manuale in un luogo facilmente accessibile.

Per informazioni tecniche e specifiche più dettagliate sulla stampante, consultare "RIFERIMENTI TECNICI PER LA STAMPANTE TERMICA SERIE RP-E10".

Il presente manuale è costituito dalle seguenti sezioni.

1	INTRODUZIONE	1
2	PRECAUZIONI DI SICUREZZA.....	2
3	PRECAUZIONI D'USO.....	3
4	OPERAZIONI PRELIMINARI	8
5	IDENTIFICAZIONE DEL TIPO DI MODELLO.....	10
6	CIASCUN COMPONENTE DELLA STAMPANTE	11
7	COLLEGAMENTO DELL'ALIMENTAZIONE.....	15
8	SISTEMAZIONE DELLA CARTA TERMICA	16
9	REGOLAZIONE DELLA CARTA TERMICA RESTANTE	19
10	PREVENZIONE E RIMOZIONE DELL'INCEPPAMENTO DELLA CARTA.....	21
11	PROVA DI STAMPA.....	23
12	IMPOSTAZIONE DELLE FUNZIONI.....	24
13	COLLEGAMENTO DEL DISPOSITIVO HOST	25
14	IMPOSTAZIONI QUANDO SI USA CARTA CON LARGHEZZA DI 58 mm	28
15	INSTALLAZIONE DEGLI ACCESSORI.....	29
16	MANUTENZIONE DELLA STAMPANTE.....	34
17	RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	35
18	SPECIFICHE	36
19	ACCESSORI E PARTI CONSUMABILI.....	39

2 PRECAUZIONI DI SICUREZZA

I seguenti simboli vengono utilizzati nelle presenti Precauzioni per la Sicurezza onde garantire un uso adeguato e sicuro dei prodotti e per avvisare gli utenti. Osservare le istruzioni specificate nelle istruzioni.

	AVVERTENZA	La mancata osservanza delle istruzioni contrassegnate con questo simbolo potrebbe causare gravi lesioni personali o decesso.
	ATTENZIONE	La mancata osservanza delle istruzioni contrassegnate con questo simbolo potrebbe causare lievi lesioni personali o danni materiali.

Simboli



Il simbolo indica informazioni a cui prestare attenzione (compresi pericolo e avvertenze).



Il simbolo indica informazioni sulle procedure proibite.



indica "Smontaggio proibito".



Il simbolo indica informazioni sulle procedure obbligate o indicate.



indica "Scollegare la spina di alimentazione dalla presa".

3 PRECAUZIONI D'USO

! AVVERTENZA

Non tentare mai quanto segue. La mancata osservanza delle istruzioni comporta incendi, scosse elettriche o incidenti.	
	Non inserire oggetti estranei, ad esempio un pezzo di metallo o liquidi, all'interno dei prodotti.
	Non toccare le parti metalliche del morsetto, la spina CA e la spina CC. Per evitare cortocircuiti, impedire che i morsetti dei prodotti, la spina CA e la spina CC vengano a contatto con un conduttore come il metallo.
	Prestare attenzione a non versare liquidi sul prodotto.
	Non toccare i prodotti con le mani bagnate.
	Non smontare o ricostruire i prodotti.
	Utilizzare la stampante esclusivamente con l'adattatore CA e il cavo CA specificati.
	Non utilizzare un adattatore CA con una tensione diversa da quella specificata.
	Tenere la spina CA e la spina CC lontane da polvere e oggetti metallici.
	Assicurarsi che la spina CA e la spina CC siano inserite nelle prese quando si utilizzano i prodotti.
	Non distruggere il cavo CA, la spina CA e la spina CC. Non piegare, tirare o torcere con forza il cavo CA e non poggiare sopra oggetti pesanti.
Assicurarsi di osservare le seguenti istruzioni. La mancata osservanza delle istruzioni potrebbe comportare incendi, scosse elettriche o incidenti.	
	Accertarsi di utilizzare i prodotti solo in paesi in cui risultano conformi alle norme e alle disposizioni. Utilizzare prodotti non conformi può compromettere la sicurezza dei prodotti o essere considerato contro la legge e le disposizioni.
	Assicurarsi di tenere la spina quando si scollega il cavo CA dalla presa.

Procedure da osservare in caso di problemi

Attenersi alle istruzioni nei seguenti casi. Il mancato rispetto delle istruzioni può causare incendi, shock elettrico o incidenti.

	Spegnere l'alimentazione e scollegare il cavo CA dalla presa nei seguenti casi: <ul style="list-style-type: none">◆ Lo stato di anomalia continua.◆ Se la stampante produce fumo, odore insolito o eccessivo calore.◆ Un pezzo di metallo, acqua o altri oggetti estranei sono penetrati all'interno della stampante.◆ L'esterno è rotto.
	Se il cavo CA è danneggiato e scollegare la spina CA dalla presa elettrica. Non utilizzare un cavo CA danneggiato.

ATTENZIONE

Attenersi alle seguenti istruzioni. Il mancato rispetto delle istruzioni determina incendi, shock elettrico o incidenti.

	Spegnere l'alimentazione e scollegare il cavo CA dalla presa se non si utilizza il prodotto per un periodo prolungato o prima della manutenzione.
	Non utilizzare o conservare i prodotti nei seguenti luoghi: <ul style="list-style-type: none">◆ Luoghi esposti alla luce solare diretta o ad alte temperature.◆ Luoghi esposti a umidità elevata, eccessiva polvere e liquidi.◆ Luoghi instabili o soggetti a forti vibrazioni.
	Non coprire i prodotti con un panno quando sono in uso.
	Non toccare la testina termica subito dopo la stampa perché è molto calda. Accertarsi che si sia raffreddata prima di pulire la testina o di togliere eventuali inceppamenti della carta.
	La stampante con taglierina automatica dispone di una lama esposta nell'uscita della carta. Non inserire le dita nella stampante. Evitare di toccare la lama esposta quando il coperchio della stampante è aperto.
	Tenere i capelli lunghi distanti dalla stampante mentre è in funzione. Se cadono nella stampante possono causare lesioni personali o malfunzionamento.

PRECAUZIONI D'USO

Fare attenzione alle seguenti precauzioni e usare correttamente la stampante al fine di garantire e mantenere le prestazioni complete della stampante.

■ Uso della stampante

- ◆ Fare attenzione a non far cadere o urtare la stampante su una superficie dura.
- ◆ NON installare la stampante alla luce diretta del sole o aree simili.

Fare attenzione alla temperatura ambientale e all'umidità.

L'ambiente adatto per l'utilizzo della stampante è il seguente:

- Intervallo di temperatura: da 5°C a 45°C (da 41 °F a 113 °F)
 - Intervallo di umidità: dal 10% al 90% di umidità relativa
- Consultare i riferimenti tecnici per l'intervallo di umidità consentito a ogni temperatura.

- ◆ NON installare la stampante in prossimità di dispositivi che generano forti campi elettromagnetici, come una fotocopiatrice.
- ◆ NON installare la stampante in un luogo soggetto a gas corrosivi o silossani e così via.
- ◆ NON collegare l'adattatore CA o il cavo CA alla stessa presa dei dispositivi che generano disturbi.
- ◆ NON aprire il coperchio della carta durante la stampa o il taglio.
- ◆ NON collegare o scollegare il cavo di interfaccia durante la stampa o la trasmissione. NON toccare la spina del cavo di interfaccia durante la stampa.
- ◆ Spegnere l'alimentazione se il prodotto non è in uso.
Inoltre, se la stampante non viene utilizzata per un periodo prolungato, scollegare la spina CA dalla presa e posizionare la carta termica per proteggere il rullo di trascinamento.
- ◆ Pulire l'esterno della stampante con un panno morbido privo di lanugine. NON utilizzare alcool o altri solventi.
- ◆ Prima dell'uso, pulire sempre i morsetti con un panno asciutto, morbido e privo di lanugine. Se i terminali sono sporchi, potrebbe non essere possibile ottenere un contatto adeguato.
- ◆ NON toccare direttamente la testina termica. Ciò potrebbe comportare una scarsa qualità a seguito di sporcizia o danni provocati dall'elettricità statica.
- ◆ NON utilizzare la testina termica qualora fosse bagnata per evitare di causare danni alla stampante.
- ◆ Pulire la testina termica con un batuffolo di cotone o altro materiale morbido.
- ◆ L'adattatore CA potrebbe surriscaldarsi durante l'uso. Questo fenomeno è normale e non indica un guasto.
- ◆ La stampa ad alta velocità o l'uso della stampante in condizioni di bassa temperatura potrebbero causare stampe irregolari o generare rumori forti. Non si tratta di un guasto della stampante, ma di un fenomeno intrinseco della carta.
- ◆ Fare attenzione all'elettricità statica durante l'utilizzo della stampante. Le scariche di elettricità statica potrebbero causare un problema di comunicazione USB. Quando si verifica questo problema, scollegare la spina USB collegata al dispositivo host e attendere qualche secondo prima di collegarla di nuovo.
- ◆ NON stampare senza carta termica.

- ◆ NON far cadere né inserire alcun oggetto estraneo, come graffette metalliche, puntine o viti nelle parti interne o nella fessura della stampante.
- ◆ NON far cadere alcun liquido né spruzzare solventi sulla stampante.
- ◆ Non premere MAI l'interruttore sul pannello di comando con oggetti appuntiti, come la punta di una penna.
- ◆ NON utilizzare due o più fogli di carta termica pinzati.
- ◆ NON estrarre la carta termica durante la sistemazione della carta.
- ◆ Assicurarsi di evitare lesioni al proprio corpo o danni ad altri oggetti con il bordo della piastra.
- ◆ SCOLLEGARE il jack CC o la spina CA dalla presa in caso di problemi con la stampante.
- ◆ Non smontare MAI la stampante senza l'aiuto di un tecnico.
- ◆ Fare attenzione a non impigliarsi le dita o le mani nella stampante quando si apre o si chiude il coperchio della carta.
- ◆ Per garantire la funzionalità e la sicurezza del prodotto, assicurarsi di osservare la direzione di installazione.
- ◆ NON collegare il connettore RJ ad una linea telefonica. Deve essere utilizzato come connettore di apertura del cassetto.
- ◆ Non collegare MAI un cavo USB al connettore RJ.
- ◆ Poiché nella stampante viene utilizzata la lamiera di acciaio, la superficie del bordo potrebbe arrugginirsi.

■ Uso della carta termica

- ◆ Conservare la carta termica in un luogo fresco, asciutto e buio.
- ◆ NON strofinare la carta termica con oggetti ruvidi.
- ◆ NON lasciare la carta termica in prossimità di solventi organici.
- ◆ NON lasciare che pellicole in plastica, gomme o nastro adesivo vengano a contatto con la carta termica per lunghi periodi.
- ◆ NON impilare la carta termica con copie diazo subito dopo la copia o con copie di tipo umido.
- ◆ NON usare colla chimica.
- ◆ Utilizzare sempre la carta termica specificata. Per i dettagli, consultare "19 ACCESSORI E PARTI CONSUMABILI".

■ Precauzioni sullo smaltimento

Smaltire le stampanti usate in conformità alle norme e alle leggi sullo smaltimento di ogni rispettiva zona.

■ Annotazioni

Nel presente manuale vengono utilizzati i due seguenti tipi di annotazioni per indicare le precauzioni d'uso e gli elementi da ricordare:

NOTA

- ◆ Precauzioni d'uso

Questa casella contiene elementi che, se non osservati, potrebbero causare un'anomalia o un calo delle prestazioni.

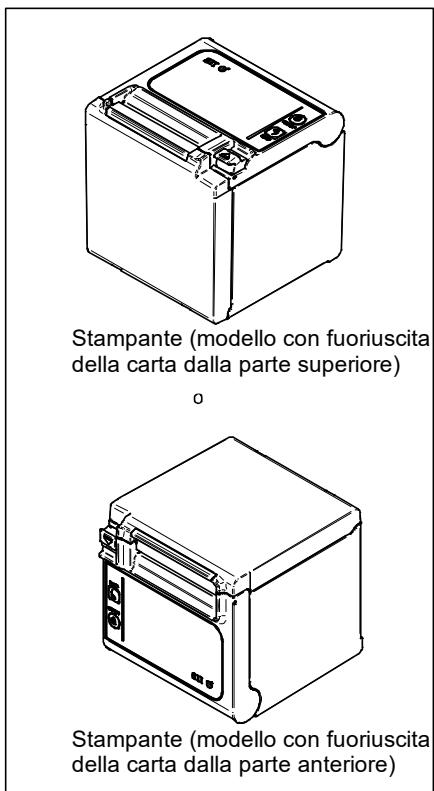
SUGGERIMENTO

- Elementi da ricordare

Questa casella contiene suggerimenti utili da ricordare durante l'utilizzo della stampante.

4 OPERAZIONI PRELIMINARI

Assicurarsi che la stampante e i suoi accessori siano presenti.



Precauzioni di sicurezza



Campione di carta termica



Piastra divisoria per carta con larghezza di 58 mm



Piastra distanziatrice per carta con larghezza di 58 mm

Guida rapida

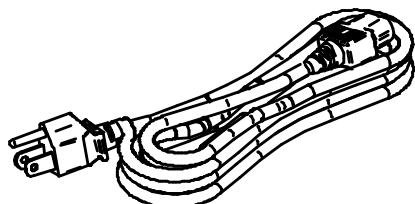


Sono disponibili anche modelli che includono adattatore CA, cavo CA e cavo di interfaccia.

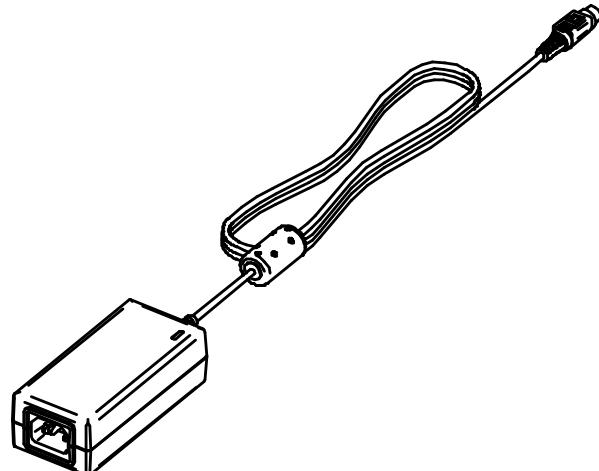
Conservare la confezione e i materiali di imballaggio per il trasporto futuro o la conservazione prolungata.

Gli accessori disponibili sono illustrati di seguito.

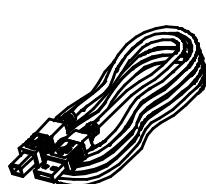
Consultare "5. IDENTIFICAZIONE DEL TIPO DI MODELLO" per i modelli che includono accessori.



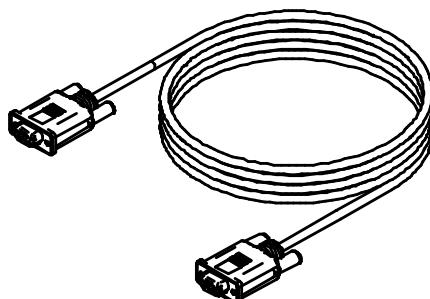
Cavo CA specificato
(in figura il modello CB-US05-20A)



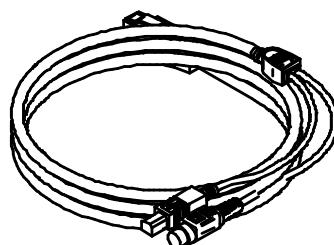
Adattatore CA specificato



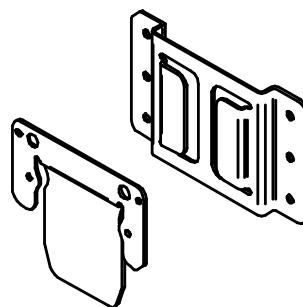
Cavo USB specificato



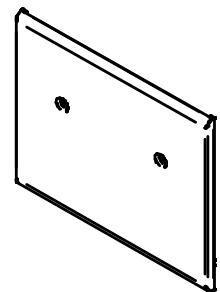
Cavo seriale specificato



Cavo di alimentazione USB
specificato



Kit di montaggio a parete



Piastra posteriore

5 IDENTIFICAZIONE DEL TIPO DI MODELLO

Il modello della stampante è identificato come segue:

RP-E10-K3FJ1-U1C3

Direzione di fuoriuscita della carta

0: Dalla parte superiore

1: Dalla parte anteriore

Colore dell'esterno

W: bianco

K: nero

Interfaccia

S: Seriale

U: USB

E: Ethernet

1: USB + Seriale*

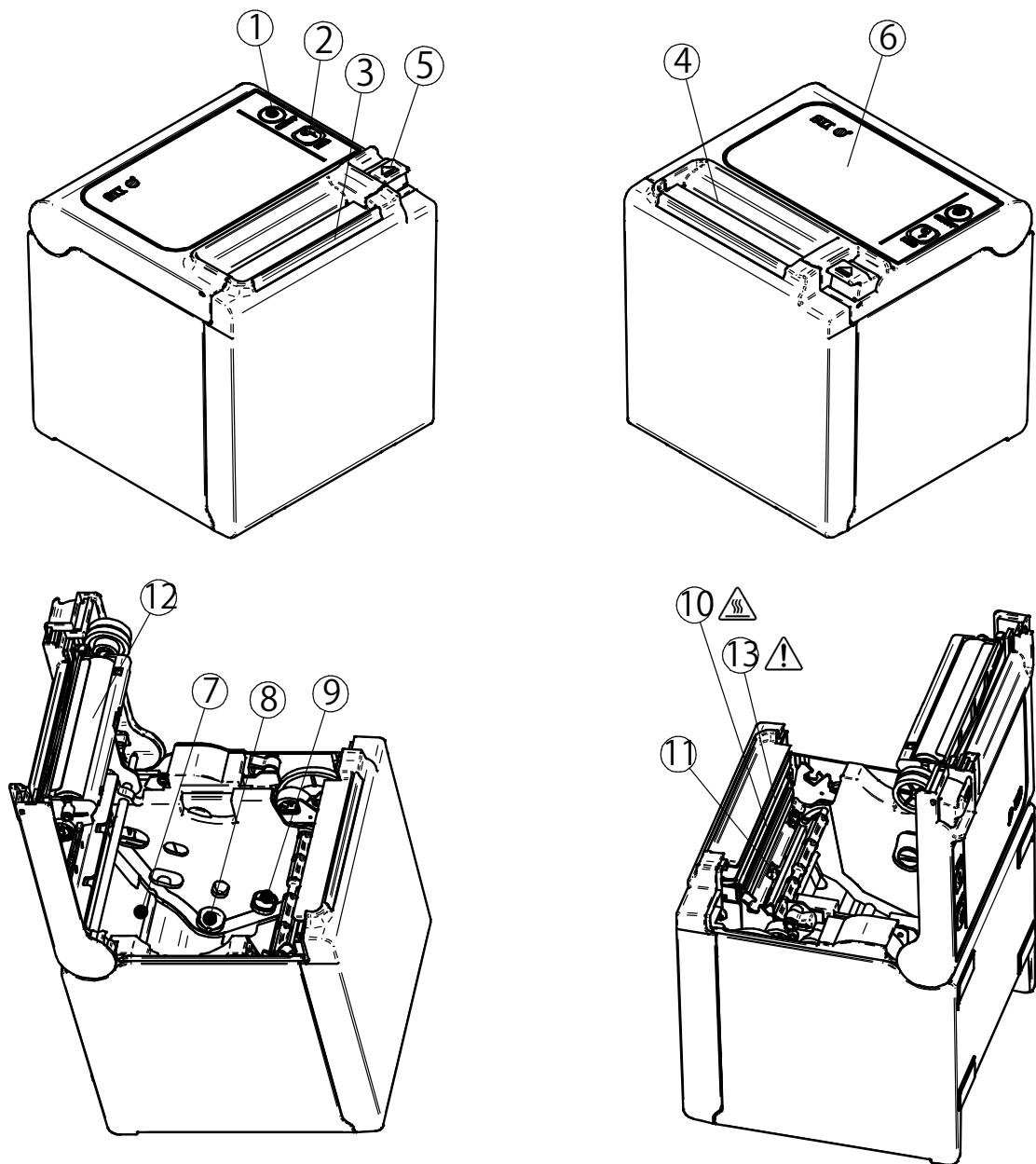
Cavo opzionale incluso

Si prega di contattarci per ulteriori dettagli.

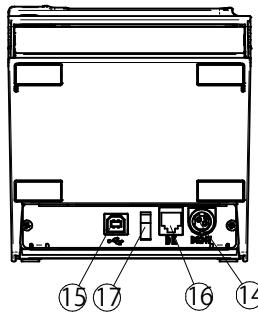
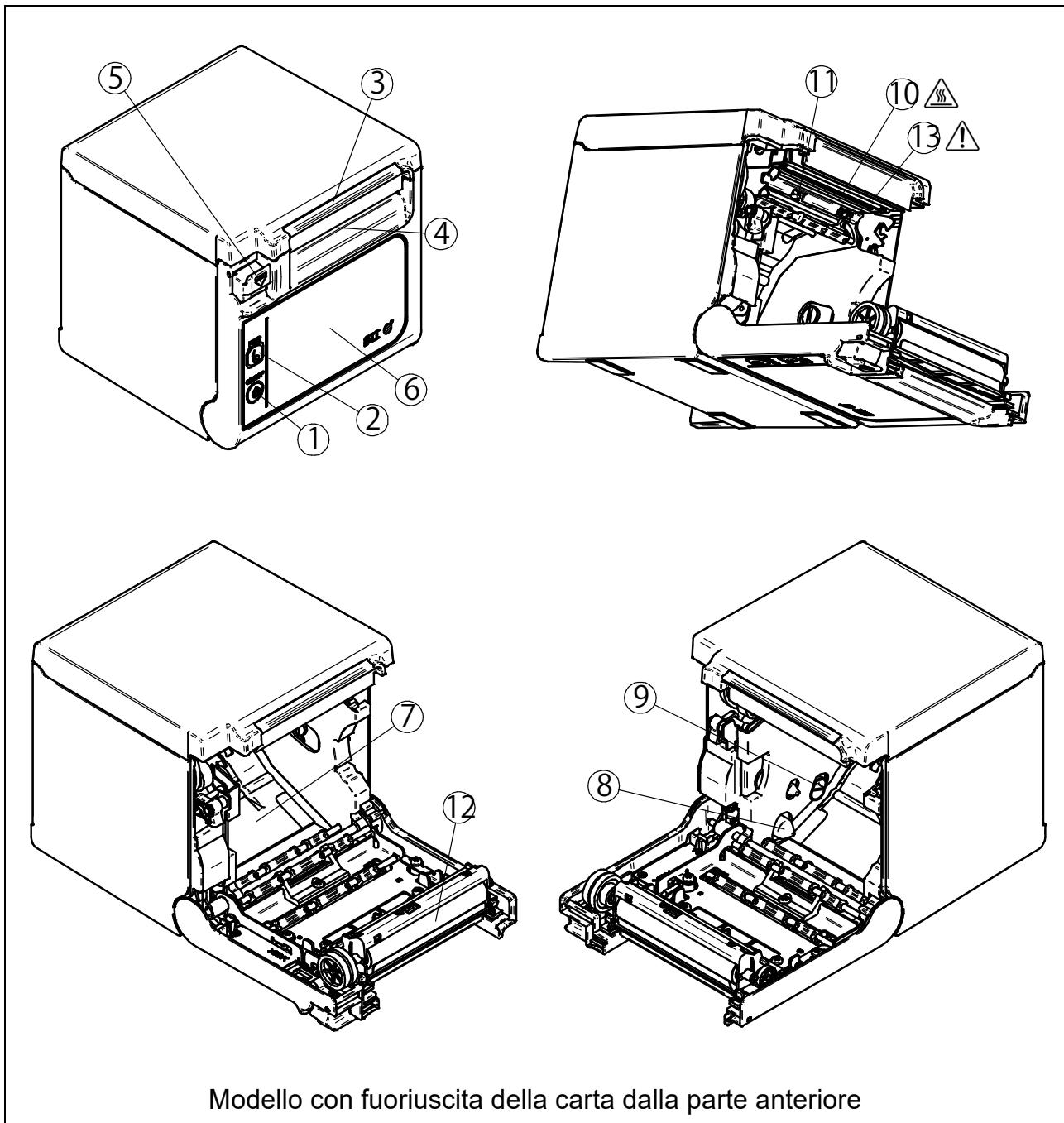
*: seriale con pin alimentatore.

Se la stampante è integrata nell'apparecchiatura e, quindi, alimentata da essa, osservare il valore nominale della tensione di ingresso di RP-E10 descritto nelle specifiche di "18. SPECIFICHE" e "2.3 SPECIFICHE DELL'ALIMENTATORE" in "RIFERIMENTI TECNICI PER LA STAMPANTE TERMICA SERIE RP-E10". Quando si utilizza un alimentatore diverso dall'adattatore CA specificato, lo si usa a proprio rischio in conformità agli standard di sicurezza e alle norme EMC.

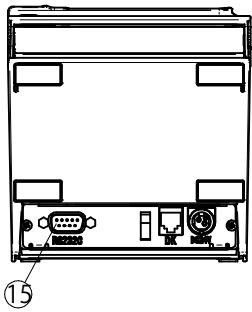
6 CIASCUN COMPONENTE DELLA STAMPANTE



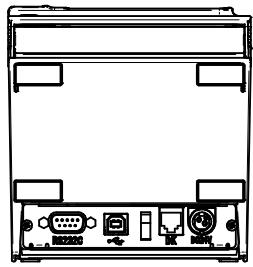
Modello con fuoriuscita della carta dalla parte superiore



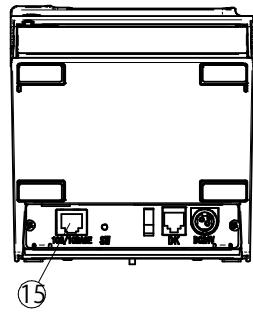
Modello USB



Modello seriale



Modello USB + Seriale



Modello Ethernet

1 Interruttore POWER

L'interruttore POWER consente di accendere o spegnere l'alimentazione. Il LED si accende quando si accende la stampante. Per spegnere la stampante, tenere premuto l'interruttore per oltre tre secondi.

2 Interruttore FEED

L'interruttore FEED consente di alimentare la carta termica in avanti. Quando si tiene premuto il tasto per qualche secondo, la stampante continua ad alimentare la carta termica per tutto il periodo in cui si tiene premuto.

3 LED

Il LED si accende quando si accende la stampante. Per i dettagli, consultare "Display LED" nella pagina successiva.

4 Uscita carta

Porta della carta per la fuoriuscita della carta termica. La taglierina è installata.

5 Leva di rilascio

La leva viene utilizzata per aprire il coperchio della carta e consentire la sistemazione della carta termica. Viene inoltre utilizzata per aprire il coperchio della carta in caso di inceppamento.

6 Coperchio carta

Il rullo di trascinamento viene rilasciato dalla carta termica quando si apre questo coperchio. Aprire il coperchio per rilasciare la carta termica o pulire la testina termica.

7 Supporto carta

Il supporto della carta contiene la carta termica.

8 Sensore di carta quasi esaurita

Il sensore di carta quasi esaurita rileva la quantità di carta restante prima di sostituire la carta termica.

9 Leva di impostazione del sensore di carta quasi esaurita

Leva che consente di impostare il valore per rilevare la quantità restante di carta termica.

10 Testina termica



La testina termica stampa i dati sulla carta termica. NON toccare la testina termica subito dopo la stampa in quanto è estremamente calda.

11 Sensore carta

Sensore che rileva la presenza di carta termica.

12 Rullo di trascinamento

Il rullo di trascinamento porta la carta termica a contatto con la testina termica. Il rullo di trascinamento viene ruotato per alimentare la carta.

13 Taglierina



La taglierina taglia automaticamente la carta termica dopo la stampa. Evitare di toccare la lama esposta quando il coperchio della stampante è aperto.

14 Connettore di alimentazione

Il connettore di alimentazione collega l'adattatore CA a questo connettore.

15 Connettore di interfaccia

Il connettore di interfaccia si collega con il cavo di interfaccia.

16 Connnettore di apertura del cassetto

Connettore per il collegamento del cassetto. Non collegare una linea telefonica ad esso.

17 Serracavo

È possibile fissare il cavo di comunicazione per evitare che si scolleghi.

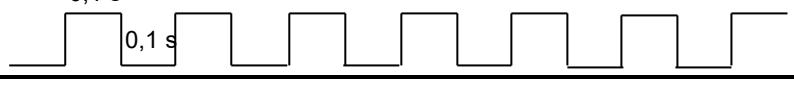
■ Display LED

Stato stampante	LED (colore)	LED (sequenza di illuminazione)
Spento	-	Spento
Acceso (pronto per la stampa)	Blu ^{*1}	Acceso ^{*1}
Stampa in corso	Verde	Acceso
Prova di stampa in attesa	Verde	Lampeggiante-2
Carta quasi esaurita ^{*2}	Blu	Lampeggiante-1
Buffer di uscita pieno	Verde	Lampeggiante-1
Errore carta esaurita	Giallo	Lampeggiante-1
Errore coperchio aperto	Giallo	Acceso
Errore hardware	Rosso	Acceso
Errore temperatura testina	Viola	Acceso
Errore tensione Vp	Viola	Lampeggiante-1
Errore taglierina	Viola	Lampeggiante-2
Riscrittura flash esterna	Bianco	Lampeggiante-3
Riscrittura FW	Bianco	Acceso

*1: valore predefinito

*2: Quando si abilita MS5-5 (Selezione del sensore di carta quasi esaurita), i LED (colore) e i LED (sequenza di illuminazione) sono gli stessi di quelli per l'errore di carta esaurita.

■ Sequenza di lampeggio

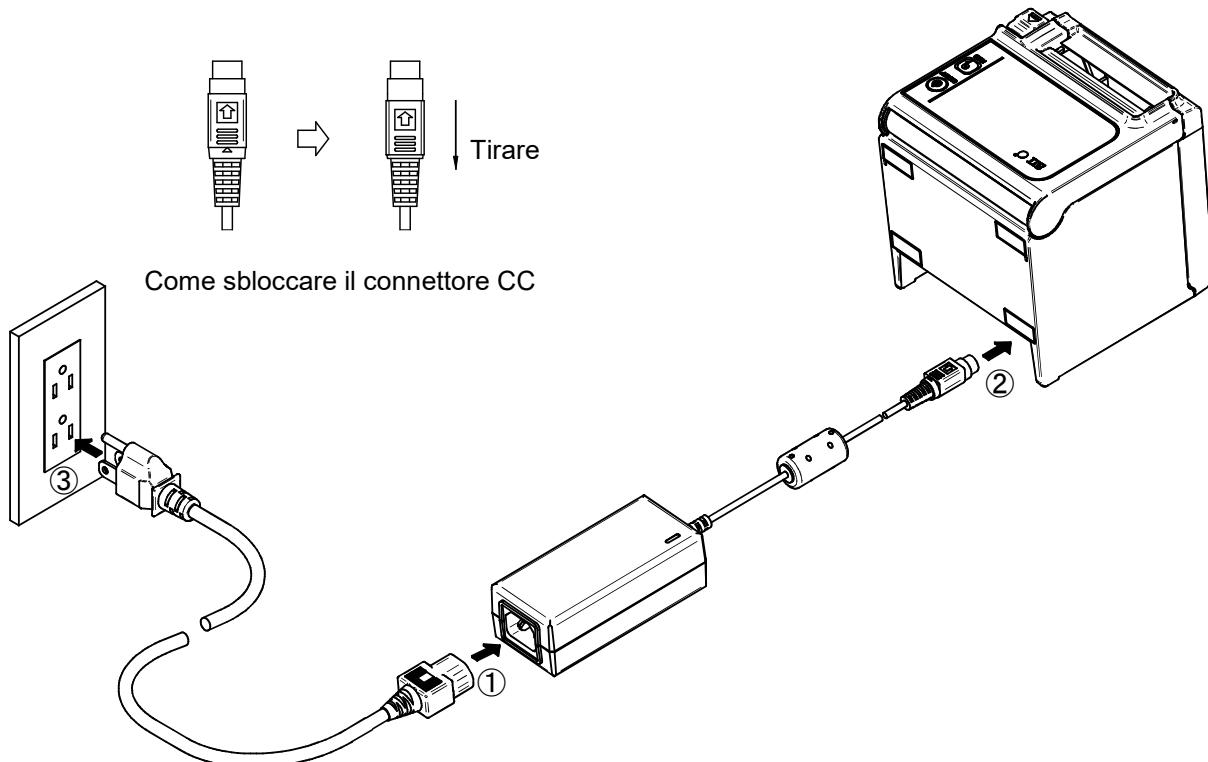
Stato	Sequenza
Lampeggiante-1	
Lampeggiante-2	
Lampeggiante-3	

7 COLLEGAMENTO DELL'ALIMENTAZIONE

Questa stampante può essere alimentata con un adattatore CA.
Fare sempre riferimento a "18. SPECIFICHE" prima di utilizzare l'adattatore CA.

■ Collegamento dell'adattatore CA

- (1) Collegare il cavo CA all'adattatore CA.
- (2) Inserire la spina CC dell'adattatore CA nel connettore di alimentazione della stampante.
- (3) Inserire la spina CA del cavo CA in una presa.



NOTA

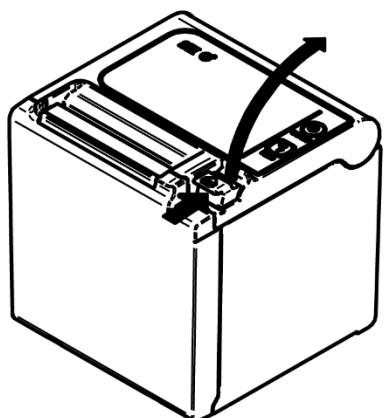
- ◆ Inserire correttamente la spina CC nel connettore di alimentazione della stampante.
Se si inserisce la spina CC con forza in direzione errata si potrebbero causare dei danni.
- ◆ La spina CC del connettore di alimentazione della stampante dispone di un sistema di blocco.
Tirare la spina CC in direzione opposta a quella della freccia sulla parte anteriore della spina CC per sbloccare.
Sbloccare la spina CC come mostrato in figura prima di scollegarla.
- ◆ Spegnere l'alimentazione prima di installare o rimuovere l'adattatore CA.
- ◆ Se la stampante non viene utilizzata per un periodo prolungato, scollegare il cavo CA dalla presa.

8 SISTEMAZIONE DELLA CARTA TERMICA

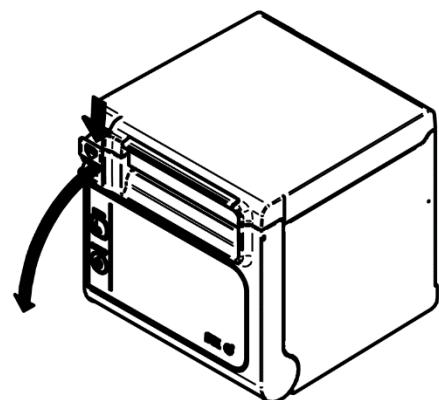
La stampante utilizza il rotolo di carta (di seguito denominata carta termica). Le impostazioni delle funzioni della stampante dipendono dalla carta termica utilizzata. Per i dettagli, consultare "12. IMPOSTAZIONE DELLE FUNZIONI".

■ Sistemazione della carta termica

- (1) Tirare la leva di rilascio per aprire il coperchio della carta.



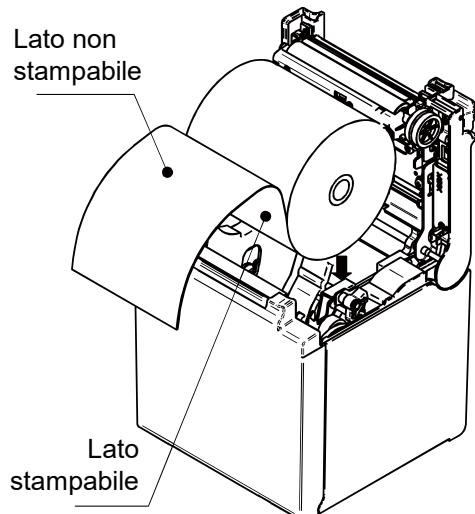
Modello con fuoriuscita della carta dalla parte superiore



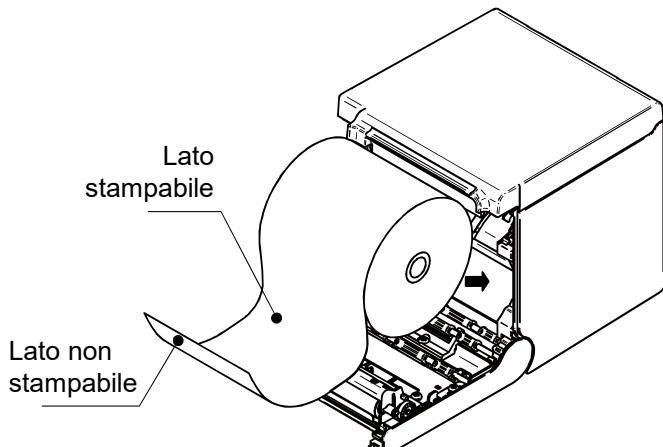
Modello con fuoriuscita della carta dalla parte anteriore

- (2) Rimuovere l'estremità incollata dal rotolo di carta.

- (3) Sistemare la carta termica direttamente sul supporto carta nella direzione mostrata nella seguente figura.



Modello con fuoriuscita della carta dalla parte superiore



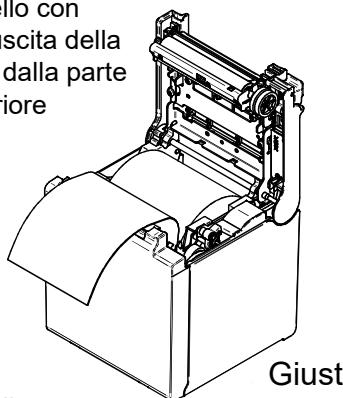
Modello con fuoriuscita della carta dalla parte anteriore

NOTA

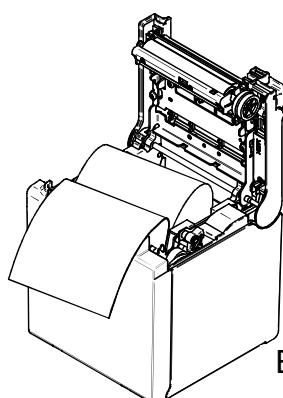
- ◆ Fare attenzione a non tagliarsi le dita con la lama della taglierina.

- (4) Tirare la carta termica in modo dritto e spingere saldamente il centro del coperchio della carta per chiuderlo, per evitare qualsiasi difetto di blocco laterale.

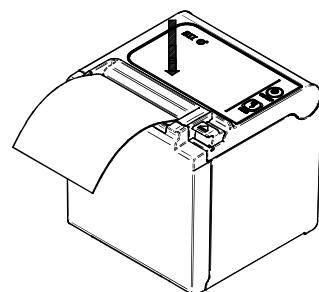
Modello con fuoriuscita della carta dalla parte superiore



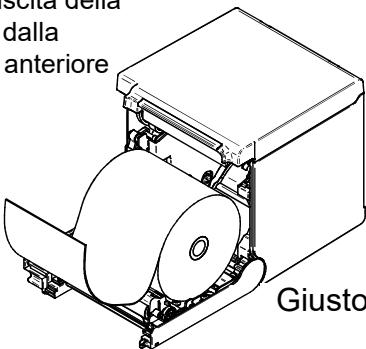
Giusto



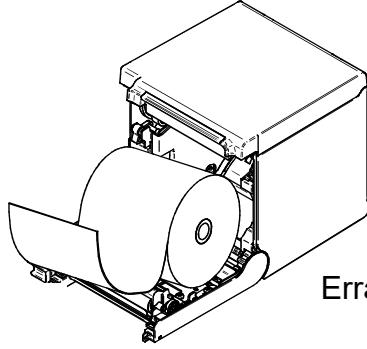
Errato



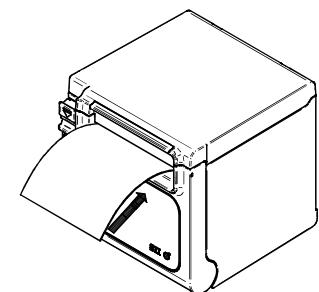
Modello con fuoriuscita della carta dalla parte anteriore



Giusto



Errato



NOTA

- ◆ Tirare la carta termica in modo dritto.
- ◆ Spingere saldamente il coperchio della carta per evitare qualsiasi difetto di blocco laterale.

- (5) Una volta chiuso il coperchio della carta, vengono automaticamente eseguiti l'alimentazione e il taglio della carta.

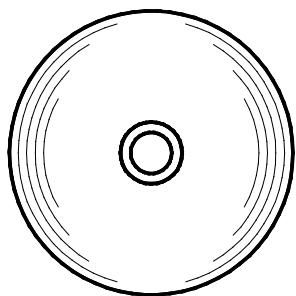
NOTA

- ◆ Assicurarsi di azionare completamente la leva di rilascio. In caso contrario, il coperchio della carta potrebbe non aprirsi.
- ◆ NON ostruire l'uscita della carta e non tenere premuta la carta termica per evitare di causare l'inceppamento della carta.
- ◆ NON toccare il rullo di trascinamento e gli ingranaggi della stampante. Ciò potrebbe causare una minore qualità di stampa o dei danni.
- ◆ Utilizzare sempre un rotolo di carta con nucleo di $\varnothing 12$ mm di diametro interno e $\varnothing 18$ mm di diametro esterno. Inoltre, NON utilizzare il rotolo di carta con estremità incollata o nastrata.

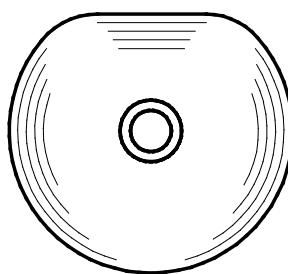
SUGGERIMENTO

- ◆ Se si lascia a lungo la stampante con la carta termica inserita nella testina termica e nel rullo di trascinamento, si potrebbe causare un errore di alimentazione della carta. In tal caso, aprire il coperchio della carta per rilasciare la testina termica e la carta termica prima dell'uso, quindi chiudere il coperchio della carta per l'uso.

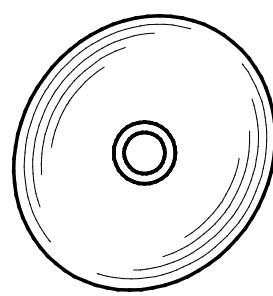
■ Forme di carta termica consigliate



Giusto



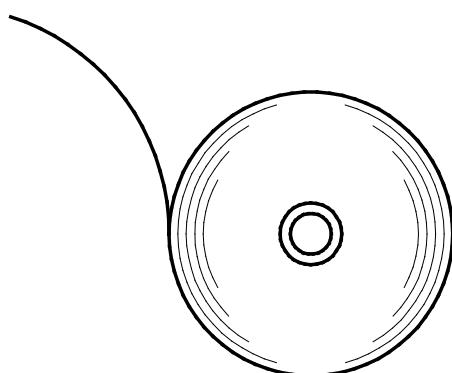
Errato



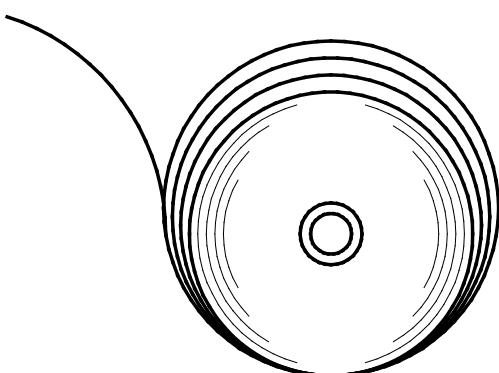
Errato

NOTA

- ◆ NON utilizzare carta termica deformata. Ciò potrebbe danneggiare la stampante.



Giusto



Errato

NOTA

- ◆ Se si utilizza carta termica allentata, riavvolgerla prima dell'uso.

9 REGOLAZIONE DELLA CARTA TERMICA RESTANTE

Questa stampante rileva la quantità restante di carta termica con il sensore di carta quasi esaurita. Sostituire la carta termica con una nuova se si rileva che è quasi esaurita.

■ Rimozione della carta termica restante

- (1) Tirare la leva di rilascio per aprire il coperchio della carta.
- (2) Rimuovere la carta termica dal relativo supporto.

■ Regolazione del sensore di carta quasi esaurita

È possibile modificare il valore di rilevamento di carta quasi esaurita in base alla seguente procedura.

Impostare il sensore di carta quasi esaurita in base alla posizione della stampante.

L'impostazione predefinita è circa $\varnothing 22 \pm 2$ mm di diametro (Posizione A per i modelli con fuoriuscita della carta dalla parte superiore, Posizione C per i modelli con fuoriuscita della carta dalla parte anteriore).

NOTA

- ◆ Utilizzare il valore di rilevamento di carta quasi esaurita come riferimento.

- (1) Spegnere la stampante, quindi scollegare la spina CC.

NOTA

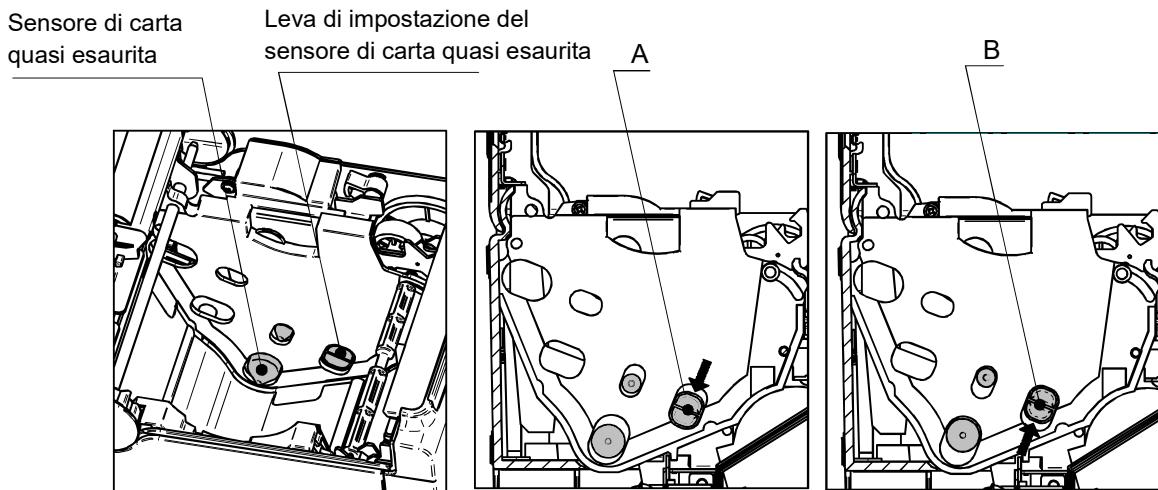
- ◆ Non toccare la stampante quando si collega la spina CC.

- (2) Spostare il sensore di carta quasi esaurita da A a D mentre lo si preme nella direzione della freccia illustrato nella figura di seguito. Assicurarsi di spostare il sensore di carta quasi esaurita finché non scatta in posizione.

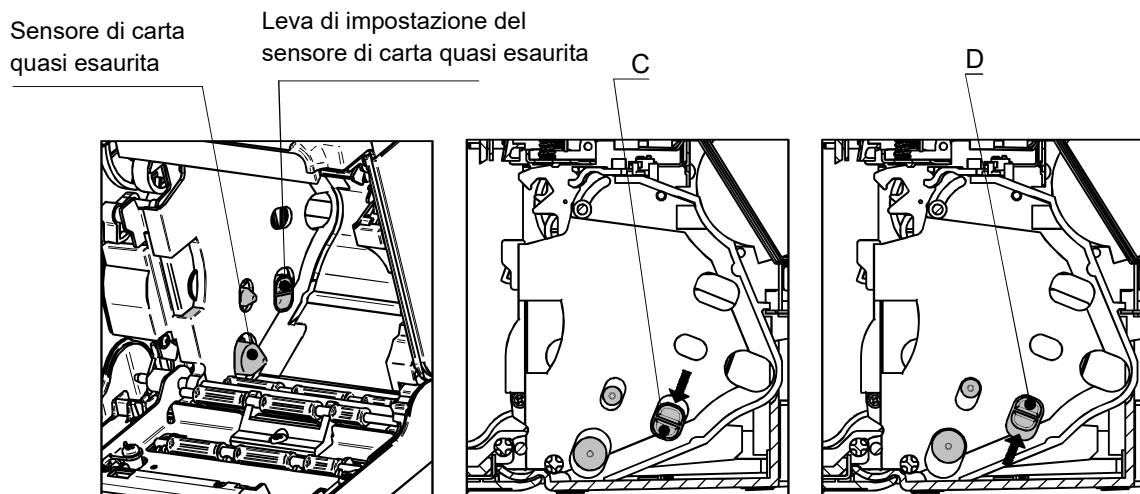
NOTA

- ◆ Assicurarsi di utilizzare sempre un rotolo di carta con nucleo di $\varnothing 12$ mm di diametro interno e $\varnothing 18$ mm di diametro esterno. In caso contrario, il rilevamento di carta quasi esaurita non funziona correttamente.

[Modello con fuoriuscita della carta dalla parte superiore]



[Modello con fuoriuscita della carta dalla parte anteriore]



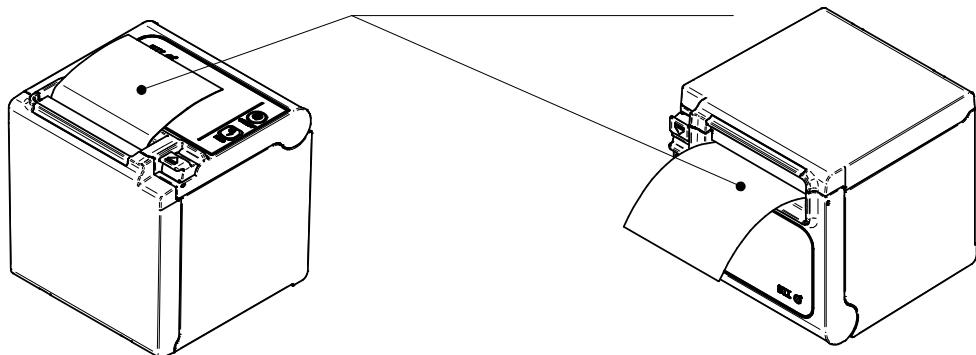
Posizione del sensore di carta quasi esaurita	Diametro esterno per rilevamento di carta quasi esaurita
A	$\phi 22 \pm 2$ mm di diametro (modello con fuoriuscita della carta dalla parte superiore)
B	$\phi 25 \pm 2$ mm di diametro (modello con fuoriuscita della carta dalla parte superiore)
C	$\phi 22 \pm 2$ mm di diametro (modello con fuoriuscita della carta dalla parte anteriore)*
D	$\phi 25 \pm 2$ mm di diametro (modello con fuoriuscita della carta dalla parte anteriore)*

*: il diametro esterno per il rilevamento di carta quasi esaurita non è influenzato dal kit di montaggio a parete installato (WLK-B01-1).

10 PREVENZIONE E RIMOZIONE DELL'INCEPPAMENTO DELLA CARTA

Non toccare l'uscita della carta durante l'alimentazione della carta o prima del taglio della carta. Se si copre l'uscita della carta o si estraе la carta, si potrebbe causare un inceppamento della carta, un errore di taglio o un malfunzionamento dello spostamento ad inizio riga. Non aprire il coperchio della carta durante il taglio.

Non toccare durante il funzionamento.



■ Rimozione dell'inceppamento della carta

In caso di inceppamento della carta, rimuovere la carta termica osservando le seguenti procedure.

- (1) Spegnere l'alimentazione.
- (2) Tirare la leva di rilascio per aprire il coperchio della carta e rimuovere l'inceppamento della carta.

NOTA

- ◆ Non danneggiare la stampante durante la rimozione della carta termica.
In particolare, non toccare la testina termica in quanto potrebbe rompersi.

- (3) Sistemare la carta termica in modo dritto, quindi chiudere delicatamente il coperchio della carta.
- (4) Accendere l'alimentazione.
- (5) Quando viene ripristinata la stampante, il LED si accende in blu.

NOTA

- ◆ NON toccare la testina termica subito dopo la stampa in quanto diventa estremamente calda.

■ Rimozione dell'errore della taglierina

Quando il motore è bloccato durante il taglio della carta a causa di un errore della taglierina e il coperchio della carta non si apre, ripristinare la stampante osservando le seguenti procedure.

(1) Spegnere l'alimentazione.

NOTA

- ◆ Assicurarsi di spegnere l'alimentazione prima di rimuovere un errore della taglierina.

(2) Tirare più volte la leva di rilascio per ritirare la lama della taglierina, quindi aprire il coperchio della carta. In caso di inceppamento della carta, rimuoverlo.

(3) Sistemare la carta termica in modo dritto, quindi chiudere delicatamente il coperchio della carta.

(4) Accendere l'alimentazione.

(5) Quando viene ripristinata la stampante, il LED si accende in blu.

NOTA

- ◆ NON utilizzare una penna a sfera, un cacciavite o un taglierino, ecc. per rimuovere l'inceppamento della carta. Fare attenzione a non danneggiare la stampante. In particolare, non toccare la testina termica in quanto potrebbe rompersi.
- ◆ Fare attenzione a non tagliarsi le dita o lesionarsi con la taglierina.
- ◆ NON esercitare eccessiva forza sulla lama della taglierina.

11 PROVA DI STAMPA

La stampante dispone di una funzione di prova di stampa.

Nella prova di stampa, si stampano la versione del firmware e il valore di impostazione delle funzioni, ecc.

- (1) Assicurarsi di sistemare la carta termica nella stampante e che quest'ultima sia spenta. Se la carta termica non è sistemata, sistemarla come indicato in "8 SISTEMAZIONE DELLA CARTA TERMICA" e spegnere la stampante.
 - (2) Accendere l'interruttore POWER tenendo premuto l'interruttore FEED. Rilasciare l'interruttore FEED dopo aver inizializzato la stampante (il LED si accende in blu).
 - (3) La prova di stampa viene avviata.

RP series Interface
 RP-E10 [Ver X.XX]
 DD.MMM.YYYY
 Copyright(C):SII

* MS1 *
 3) Mark Mode:Disable
 4-5)Standby LED:Blue
 6) Near End Sensor:Enable
 7) Auto Activation by AC:Enable
 8) Power SW:Enable

* MS2 *
 1-2)Buzzer Count:None
 3-4)Buzzer Pattern:Pattern1
 5) Buzzer Volume:Loud

* MS3 *
 1-2)Buzzer Count:None
 3-4)Buzzer Pattern:Pattern1
 5) Buzzer Volume:Loud

* MS4 *
 1-2)Division Method:288[dots]
 3) Head Drive:Dynamic
 4) Paper Width:80mm
 5) Effective Dots:576/432[dots]
 7-8)Print Speed:High

* MS5 *
 1) Auto Status Back:Enable
 2) Init.Response:Enable
 3) Error Through:Enable
 4) Response Data Discarding:Disable
 5) Near End Error:Disable
 6-7)Paper Set Handle:Standard
 8) Cutting Method:Full

* MS6 *
 1-8)Print Density:100%

* MS7 *
 1-8)Thermal Paper:KT 48 FA

* MS13 *
 1) Kanji Code:JIS Code
 2) Reverse Function:Disable

* Communication Type *
 USB Communication
 Control Model:RP-E10
 USB Device Class:Printer

* Font Information *
 JIS X 0208-1997 Font Exist
 Gaiji Font enable
 Down-load Font enable
 Character Code Table:Code Page437
 International Character:USA

* Serial Number Information *
 XXXXXXXXXXXX

12 IMPOSTAZIONE DELLE FUNZIONI

Questa stampante dispone di varie funzioni che possono essere preimpostate in base al metodo di comunicazione o al tipo di carta termica.

L'impostazione delle funzioni della stampante vengono archiviate nella memoria FLASH. Sono effettive finché non le si riscrive. È possibile impostare queste funzioni utilizzando l'interruttore di memoria (di seguito denominato MS) da MS1 a MS7 e MS13.

Consultare "RIFERIMENTI TECNICI PER LA STAMPANTE TERMICA SERIE RP-E10" per i dettagli.

SUGGERIMENTO

- L'interruttore di memoria può essere impostato anche da software. Scaricare il software dalla pagina di download elencata sulla copertina posteriore.
È possibile impostare il seguente software.
 - Per Windows: "SII Printer Setting Utility" incluso nel "SII POS Printer Software for Windows"
 - Per iOS e Android: App "SII Printer Utility" fornita da App Store o Google Play

13 COLLEGAMENTO DEL DISPOSITIVO HOST

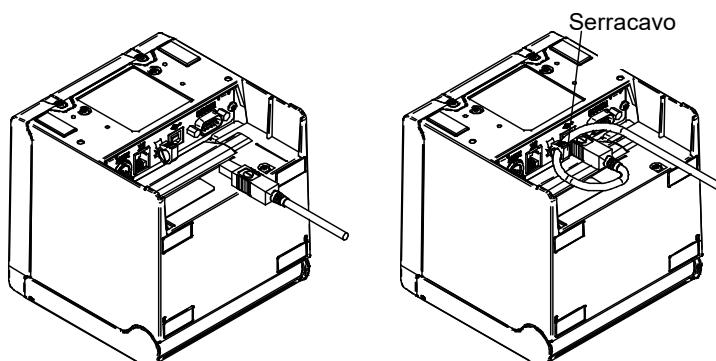
La stampante supporta comunicazione seriale, USB, USB + seriale o Ethernet, in base al modello, tramite un cavo di interfaccia. Le impostazioni delle funzioni della stampante dipendono dal modello della stampante e dal metodo di comunicazione utilizzato. Consultare "RIFERIMENTI TECNICI PER LA STAMPANTE TERMICA SERIE RP-E10".

Per la comunicazione seriale, USB o Ethernet è necessario un cavo di interfaccia a parte. Per i dettagli sulle specifiche dell'interfaccia, consultare "18. SPECIFICHE".

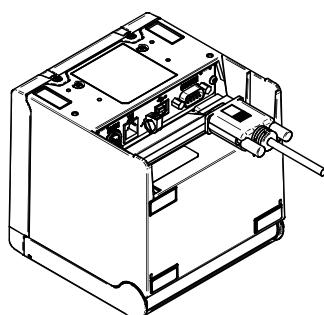
La velocità di comunicazione può essere ridotta in base all'elaborazione dei dati da parte del software, nonché al tipo di stampa e alle dimensioni.

■ Comunicazione seriale/USB/Ethernet tramite cavo di interfaccia

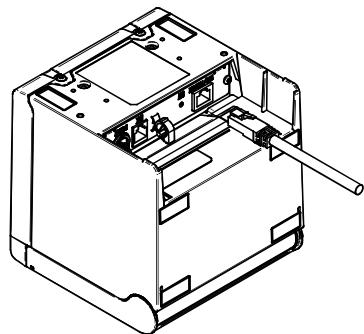
- (1) Spegnere l'alimentazione.
- (2) Collegare il cavo di interfaccia da utilizzare sul connettore di interfaccia situato nella parte posteriore della stampante.
(Quando si collega un cavo USB, bloccare il cavo con il serracavo come illustrato nella figura di seguito.)
- (3) Accendere l'alimentazione e inviare i dati dal dispositivo host alla stampante.
- (4) Verificare che i dati vengano stampati correttamente.



Blocco del cavo di interfaccia USB e del cavo USB



Cavo di interfaccia seriale



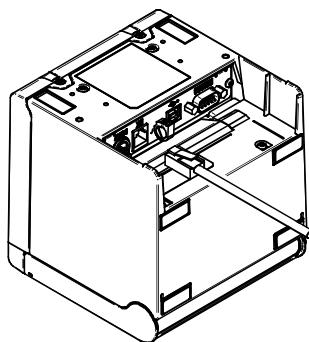
Cavo di interfaccia Ethernet

NOTA

- ◆ Quando si collega un cavo di interfaccia al relativo connettore, inserirlo finché non si avverte uno scatto.
- ◆ NON collegare MAI le spine di altri cavi, compreso il cavo di apertura del cassetto o la linea telefonica, al connettore di interfaccia.
- ◆ Quando si collega un cavo LAN dotato di filo di antenna esterna, assicurarsi di utilizzarlo tramite un dispositivo di protezione da sovraccarico. In caso contrario, il dispositivo potrebbe essere danneggiato da fulmini indotti.

■ Collegamento al cassetto

- (1) Spegnere l'alimentazione.
- (2) Collegare la spina del cavo di apertura del cassetto al relativo connettore sulla parte posteriore della stampante.
- (3) Accendere l'alimentazione.

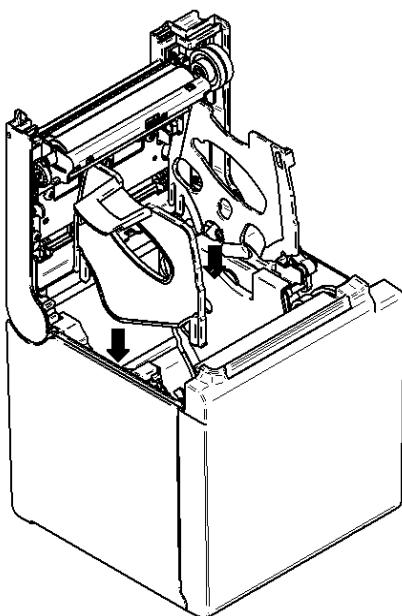


NOTA

- ◆ Quando si collega o scollega il cavo di apertura del cassetto, tenere la spina e non tirare mai il cavo.
NON collegare cavi diversi dal cavo di apertura del cassetto, ad esempio la linea telefonica.
- ◆ NON collegare un cavo USB al connettore di apertura del cassetto.

14 IMPOSTAZIONI QUANDO SI USA CARTA CON LARGHEZZA DI 58 mm

- (1) Spegnere l'alimentazione.
- (2) Tirare la leva di rilascio per aprire il coperchio della carta.
- (3) Regolare la piastra divisoria in dotazione e la piastra distanziatrice in posizione come mostrato nella figura.



Consultare "RIFERIMENTI TECNICI PER LA STAMPANTE TERMICA SERIE RP-E10" per impostare MS4-4 (Selezione larghezza della carta) su 58 mm.

NOTA

- ◆ Impostare la larghezza della carta prima di utilizzare la stampante per la prima volta.
Non modificare la larghezza della carta dopo aver iniziato ad utilizzare la stampante.

15 INSTALLAZIONE DEGLI ACCESSORI

■ Kit per montaggio a parete (WLK-B01-1)

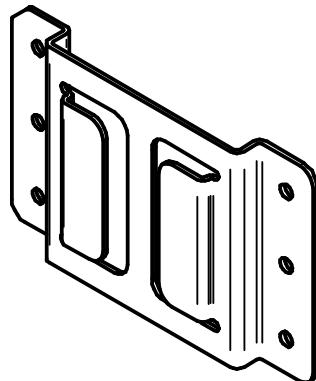
Il kit di montaggio a parete è esclusivo del modello con fuoriuscita della carta dalla parte anteriore. Non può essere utilizzato per il modello con fuoriuscita della carta dalla parte superiore.

(1) Operazioni preliminari

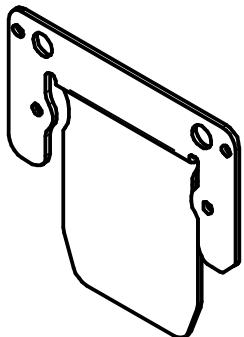
Assicurarsi che il prodotto e i suoi accessori siano presenti.



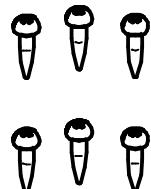
Vite di fissaggio della stampante
(quattro pezzi)
(vite filettata 3×6)



Staffa per il montaggio a parete



Staffa della stampante

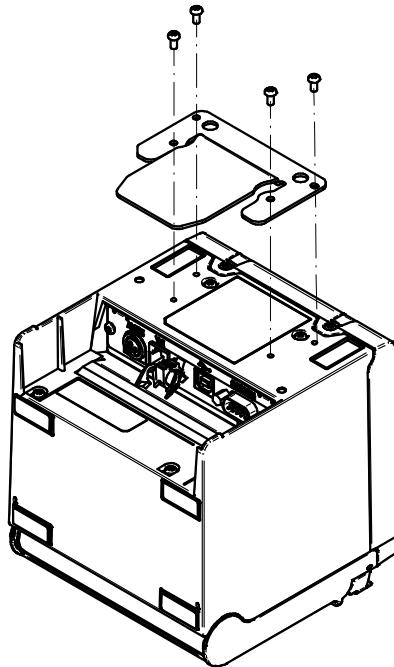


Vite di fissaggio per staffa per il
montaggio a parete (sei pezzi)
(Vite per legno 3,8×18)

(2) Installazione della staffa della stampante

Fissarla saldamente con le quattro viti di fissaggio come illustrato nella seguente figura.

La coppia di serraggio deve essere 39,2 cN·m (4 kgf·cm).



NOTA

- ◆ Spegnere la stampante prima dell'installazione.
- ◆ Rimuovere il cavo CA dell'adattatore CA e il cavo di interfaccia.

(3) Installazione della staffa per il montaggio a parete

Fissare la staffa per il montaggio a parete sulla superficie di montaggio e stringerla con le sei viti di fissaggio della staffa. WLK-B01-1 è progettato per l'installazione su una parete.

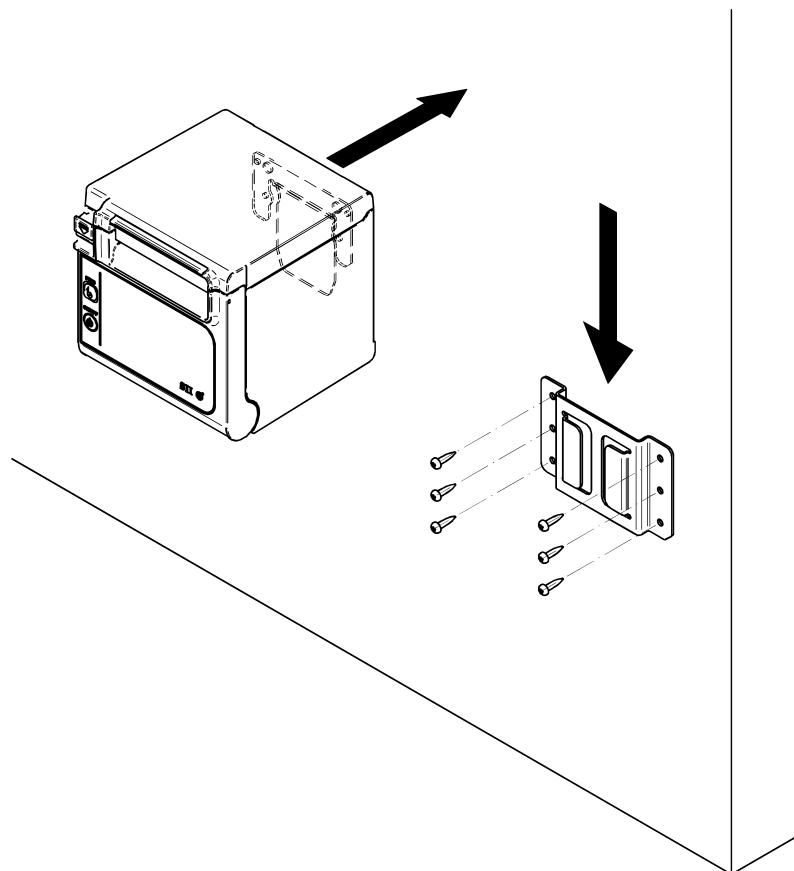
Dopo l'installazione, assicurarsi che la staffa per il montaggio a parete sia fissata saldamente alla parete.

NOTA

- ◆ Le viti di fissaggio in dotazione alla staffa per il montaggio a parete servono per l'installazione su materiali in legno. Non usarle per altri materiali.

(4) Installazione della stampante

Far scorrere la stampante nella staffa per il montaggio a parete dall'alto in basso per inserire la staffa della stampante nella staffa per il montaggio a parete come mostrato nella seguente figura.



NOTA

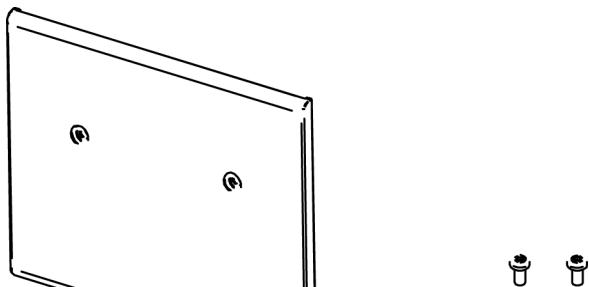
- ◆ Verificare la posizione e il materiale/la struttura della parete, quindi installare saldamente la stampante. In caso di caduta, potrebbe causare lesioni o danni materiali.

■ Piastra posteriore (BCP-A01-K (Nera), BCP-A01-W (Bianca))

La piastra posteriore è esclusiva del modello con uscita anteriore della carta. Non è possibile utilizzarla per il modello con uscita della carta dall'alto.

(1) Operazioni preliminari

Assicurarsi che la piastra posteriore e i suoi accessori siano presenti.

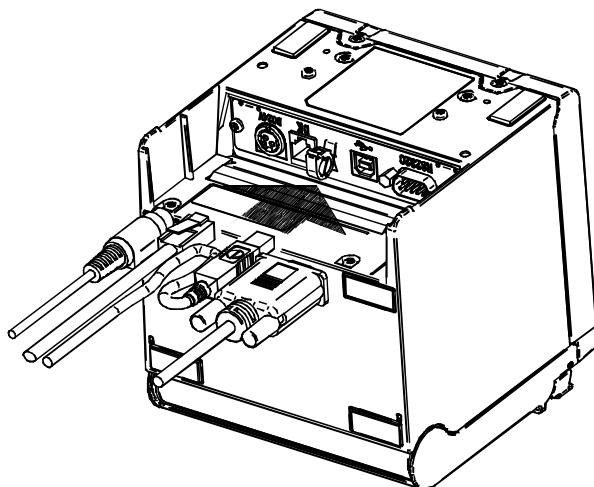


Piastra posteriore

Vite di fissaggio della piastra posteriore
(due pezzi)
(vite filettata 3 × 6)

(2) Installazione dei cavi

Inserire la spina CC dell'adattatore CA e il cavo di interfaccia prima di installare la piastra posteriore.



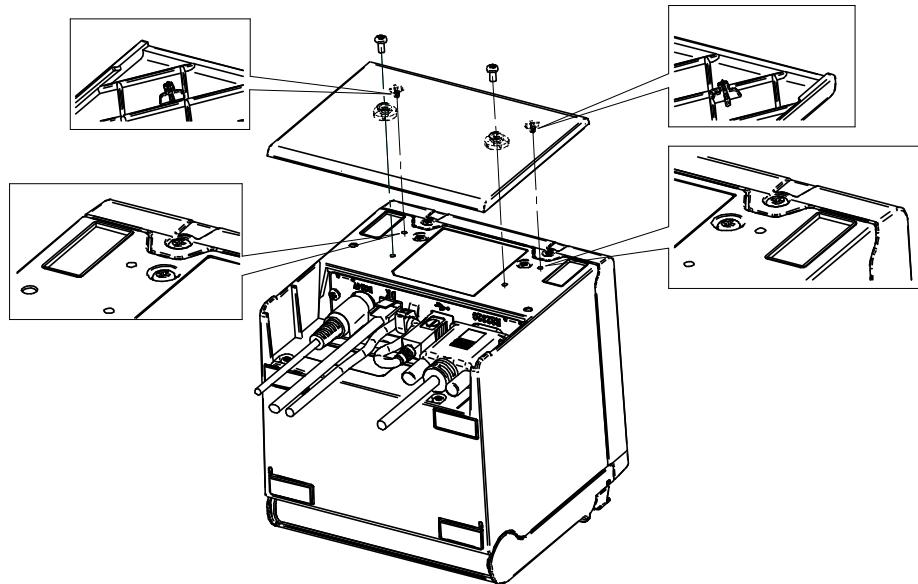
NOTA

- ◆ Accendere l'alimentazione prima del funzionamento.
- ◆ Eseguire l'operazione dopo aver rimosso il cavo CA dell'adattatore CA.

(3) Installazione della piastra posteriore

Posizionare le sporgenze della parte posteriore della piastra posteriore nel foro della parte posteriore della stampante, quindi fissare saldamente la piastra posteriore con le due viti di fissaggio della stampante come mostrato nella seguente figura.

La coppia di serraggio deve essere 39,2 cN·m (4 kgf·cm).



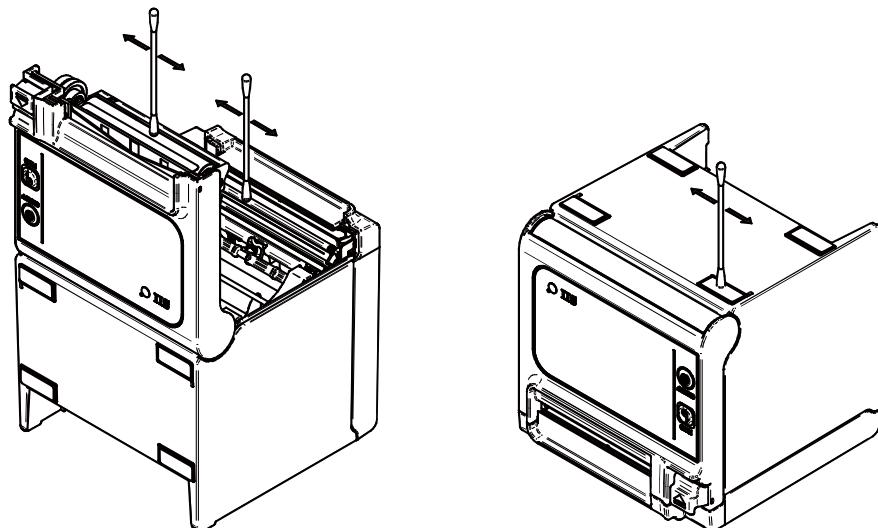
16 MANUTENZIONE DELLA STAMPANTE

La testina termica della stampante non richiede alcuna manutenzione da parte dell'utente.

Qualora si dovesse accumulare polvere di carta, pulire la testina termica per mantenere la massima qualità di stampa per un periodo prolungato.

■ Pulizia di testina termica/rullo di trascinamento/piedini in gomma (modello con fuoriuscita della carta dalla parte anteriore)

- (1) Spegnere l'alimentazione.
- (2) Scollegare la spina CA dell'adattatore CA dalla presa.
- (3) Aprire il coperchio della carta.
- (4) Pulire la testina termica, il rullo di trascinamento o i piedini in gomma con un batuffolo di cotone inumidito con una piccola quantità di alcool etilico.
- (5) Attendere che ogni traccia di alcool etilico rimanente sulla testina termica e sul rullo di trascinamento evapori completamente, quindi chiudere il coperchio della carta.



NOTA

- ◆ Pulire la testina termica dopo che si raffredda.
- ◆ Pulire la testina termica con un batuffolo di cotone o altro materiale morbido.
- ◆ NON toccare l'ingranaggio del rullo di trascinamento. Ciò potrebbe causare una minore qualità di stampa o dei danni.
- ◆ I piedini in gomma dispongono di una speciale struttura di assorbimento. Perdono forza di assorbimento in presenza di polvere o sporcizia. Tuttavia, con la pulizia è possibile recuperare tale forza.

17 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Prima di richiedere la riparazione, verificare i seguenti punti:

■ Il prodotto non si accende

- È utilizzato l'adattatore CA specificato?
- Il cavo CA e l'adattatore CA sono collegati correttamente?
- L'adattatore CA è collegato correttamente alla stampante?

■ La stampante non stampa

- Il cavo di interfaccia è collegato correttamente?
- Le specifiche del cavo di interfaccia sono conformi a quelle indicate in questo manuale?
- Il metodo di comunicazione tra la stampante e il dispositivo host è corretto?
- È utilizzata la carta termica specificata? L'orientamento della carta (superficie/retro) è corretto?

■ Viene visualizzato un errore

- Consultare "Display LED" a pagina 14.
- L'impostazione delle funzioni della stampante è corretta?

18 SPECIFICHE

■ Specifiche della stampante

Elemento	Specifiche
Modello	RP-E10, RP-E11
Metodo di stampa	Stampa termica
Numero di caratteri per riga ^{*1}	Larghezza carta 80 mm: 24 punti × 12 punti 48 cifre (42 cifre ^{*2}) 16 punti × 8 punti 72 cifre (64 cifre ^{*2}) Larghezza carta 58 mm: 24 punti × 12 punti 36 cifre (30 cifre ^{*2}) 16 punti × 8 punti 54 cifre (45 cifre ^{*2})
Dimensioni dei caratteri (A × L)	1 byte: A 24 punti × L 12 punti, A 16 punti × L 8 punti 2 byte: A 24 punti × L 24 punti, A 16 punti × L 16 punti
Numero di punti effettivi	Larghezza carta 80 mm: 576 punti (512 punti ^{*2}) Larghezza carta 58 mm: 432 punti (360 punti ^{*2})
Densità di punto	8 punti/mm
Larghezza carta/Larghezza stampa	80 mm/72 mm (80 mm/64 mm ^{*2}) 58 mm/54 mm (58 mm/45 mm ^{*2})
Velocità di stampa	350 mm/s max.
Metodo di taglio della carta	Taglio scivolato
Tipo di taglio della carta	Taglio totale, taglio parziale (linguetta lasciata al centro)
Temperatura operativa	Da 5°C a 45 °C (da 41 °F a 113 °F)
Umidità relativa ^{*3}	Dal 10% al 90%
Dimensioni (L × P × A)	129 × 129 × 129 mm ^{*4}
Peso	Circa 1,3 kg (esclusa la carta termica)
Tensione di ingresso	CC 24,0 V ±5%

*1: per il carattere di 1 byte, la spaziatura caratteri è di 0 punti.

*2: quando si selezionano 512/360 punti con MS4-5.

*3: consultare i riferimenti tecnici per la gamma di umidità consentita a ogni temperatura.

*4: escluse sporgenze.

■ Specifiche dell'adattatore CA specificato (accessori)

Elemento	Specifiche
Modello	PW-E2427-W1
Tensione di ingresso	CA da 100 V a 240 V, 50/60 Hz
Potenza nominale	CC 24,0 V, 2,71 A
Dimensioni (L × P × A)	53 × 114 × 37 mm *
Peso	Circa 330 g

*: escluso cavo.

(accessori)

Elemento	Specifiche
Modello	PW-E2427-W2
Tensione di ingresso	CA da 100 V a 240 V, 50/60 Hz
Potenza nominale	CC 24,0 V, 2,71 A
Dimensioni (L × P × A)	53 × 114 × 37 mm *
Peso	Circa 330 g

*: escluso cavo.

■ Specifiche dell'interfaccia

Specifiche dell'interfaccia seriale

Elemento	Specifiche
Metodo di sincronizzazione	Asincrono
Velocità in baud	9600, 19200, 38400, 115200 bps
Lunghezza dati *	7 o 8 bit
Parità	Nessuna, Pari o Dispari
Controllo di flusso	Controllo hardware, Xon/Xoff

*: Solo 8 bit per modello USB + seriale.

Specifiche dell'interfaccia USB

Elemento	Specifiche
Versione	Conformità Ver. 2.0
Modalità di trasmissione dati della stampante	Trasferimento complessivo (12 Mbps)

Specifiche dell'interfaccia Ethernet

Elemento	Specifiche
Standard di comunicazione	10Base-T/100Base-TX

■ Paesi nei quali il prodotto è destinato alla vendita

Il prodotto è destinato alla vendita nei paesi di seguito elencati.

✓: Paesi nei quali il prodotto è destinato alla vendita

Paesi ^{*1}	RP-E10 RP-E11	PW-E2427-W1 ^{*2} (adattatore CA specificato)	PW-E2427-W2 ^{*2} (adattatore CA specificato)
Giappone	✓	✓	✓
Stati Uniti	✓	-	✓
Canada	✓	-	✓
UE, EFTA, Regno Unito	✓	-	✓
Turchia	✓	-	✓
Brasile	✓	-	✓

*1: consultare il proprio rappresentante vendite SII se si desidera utilizzare i prodotti in Paesi diversi da quelli sopra elencati.

*2: il cavo CA conforme varia in base al Paese. Consultare l'elenco di seguito per scoprire quale cavo è più adatto per il collegamento nei Paesi di destinazione.

■ Tabella del cavo CA specificato

Paesi	Modello ^{*1}
Giappone	CB-JP07-20A, CB-JP08-20A
Stati Uniti, Canada	CB-US05-20A, CB-US06-20A
UE, EFTA, Turchia	CB-CE04-20A, CB-CE05-20A
Regno Unito	CB-UK03-20A, CB-UK04-20A
Brasile	^{*2}

*1: Utilizzare il modello solo nei Paesi presenti nell'elenco.

*2: Utilizzare il cavo CA di 2,0 metri di lunghezza conformemente agli standard di sicurezza del Brasile.

19 ACCESSORI E PARTI CONSUMABILI

■ Accessori

Nome	Modello
Adattatore CA specificato	PW-E2427-W1 PW-E2427-W2
Cavo CA specificato*	CB-JP07-20A, CB-JP08-20A CB-US05-20A, CB-US06-20A CB-CE04-20A, CB-CE05-20A CB-UK03-20A, CB-UK04-20A
Kit per montaggio a parete	WLK-B01-1
Piastra posteriore (Nera)	BCP-A01-K
Piastra posteriore (Bianca)	BCP-A01-W
Cavo USB specificato	IFC-U02-2
Cavo seriale specificato	IFC-S02-2
Cavo di alimentazione USB specificato	IFC-V01-1

*: la forma della presa varia in base al Paese. Controllare prima dell'uso.

■ Carta termica specificata

Modello	Produttore
TF60KS-E	Nippon Paper
PD160R-N	Oji Paper
F220VP	Mitsubishi Paper Mills
P220VBB-1	Mitsubishi Paper Mills
F5041	Mitsubishi HiTec Paper
KT48FA	Papierfabrik August Koehler
Alpha400-2.1	Appvion
Alpha820-3.4	Appvion

Se si utilizza carta termica non specificata, non si garantisce la qualità di stampa o la durata specificata della testina termica.



Seiko Instruments Inc.
563, Takatsukashinden, Matsudo-shi,
Chiba 270-2222, Giappone
Print System Division
Telefono: +81-47-709-0925
Fax: +81-47-709-1793

Seiko Instruments U.S.A., Inc.
Thermal Printer Div.
21221 S. Western Avenue, Suite 250, Torrance, CA 90501, U.S.A.
Telefono: +1-310-517-7778 Fax: +1-310-517-7779

Seiko Instruments GmbH (Operatore economico)
Siemensstrasse 9, D-63263 Neu-Isenburg, Germania
Telefono: +49-6102-297-0 Fax: +49-6102-297-50100
info@seiko-instruments.de

Seiko Instruments Trading (H.K.) Ltd.
7/F, Ying Tung Industrial Building, 802 Lai Chi Kok Road, Kowloon, Hong Kong
Telefono: +852-2494-5111 Fax: +852-2424-0901

Seiko U.K. Limited (Rappresentante autorizzato nel Regno Unito)
SC House, Vanwall Road, Maidenhead, Berkshire, SL6 4UW

Pagina di download: <https://www.sii.co.jp/sps/eg/download/index.html>

(Le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.)